apply for CAFV if a close relative is suffering from the terminal stage of a serious illness, i.e.:

a) mother, father, daughter, son, mother-in-law, father-in-law, son-in-law, daughter-in-law;

b) sister, brother, brother-in-law, sister-in-law;

c) spouse or legally recognised partner.

The insured person can apply for CAFV from the day the doctor declares the relative's terminal stage according to the date on the certificate issued by the relative's treating doctor.

How long does CAFV last?

CAFV may not exceed five working days (up to 40 hours) per relative and per year. It does not have to be taken all at once, but can be divided up as follows:

- part-time use of CAFV, by agreement with the employer;
- division of CAFV between two or more family members accompanying the relative.

In the second case, each family member benefits from part-time CAFV, but the total duration of the CAFV allocated may not exceed 40 hours.

CAFV ends on the date of death of the dying person.

Which formalities are required?

The application form and the certificate from the treating doctor established for the request of the CAFV must be sent to the CNS.

If the relative in terminal stage has no Luxembourg matricule number, a copy of a birth or death certificate, family record book or identity card has to be joined to the request.

If the CAFV is granted, the CNS will send the insured person a care booklet containing "reason for absence" forms and labels to be placed on them. Depending on whether or not the insured person is the only CAFV beneficiary, they submit the appropriate number of absence forms and labels to their employer.

The employer must advance the remuneration due for the days / hours of CAFV and will get a refund for the CAFV absence.

Info letter

CNS
d'Gesondheetskeess

February 2018

Special leaves

The leave for family reasons (CRF) and the family hospice leave (CAFV) are special leaves provided for in the Labour Code.

The purpose of CRF is to allow a parent to stay at home in order to look after their sick child, while CAFV aims to help accompany a family member in the terminal stage of an illness.

1. Leave for family reasons

When can CRF be requested?

An employee or a self-employed person in Luxembourg can apply for CRF if their child falls ill, has an accident or any other compelling health concern.

beizustehen, der an einer Krankheit im Endstadium leidet. Zu den Angehörigen zählen in diesem Fall:

a) Mutter, Vater, Tochter, Sohn, Schwiegermutter, Schwiegervater, Schwiegertochter, Schwiegersohn;

b) Schwester, Bruder, Schwägerin, Schwager;

c) Ehepartner (Ehemann/Ehefrau) oder Partner (rechtlich anerkannt).

Der Versicherte kann den CAFV ab dem Tag der Feststellung des Lebensendes seines Angehörigen beantragen, gemäß dem Datum welches der behandelnde Arzt auf der Bescheinigung vermerkt.

Wie lange dauert ein CAFV?

Die Dauer des CAFV darf fünf Arbeitstage (höchstens 40 Stunden) pro Angehöriger und pro Jahr nicht übersteigen. Er muss allerdings nicht auf einmal genommen und kann aufgeteilt werden, falls:

- der Versicherte den CAFV in Abstimmung mit seinem Arbeitgeber teilweise nimmt,
- der Versicherte sich den CAFV mit einem oder mehreren Begleitern seines Angehörigen teilt.

Im letzteren Fall wird jedem Begleiter ein Teilzeit CAFV bewilligt, wobei die Gesamtdauer des zugeteilten CAFV 40 Stunden nicht überschreiten kann.

Der CAFV endet mit dem Tod der betreuten Person.

Welche Formalitäten muss der Versicherte erledigen?

Das Antragsformular und die Bescheinigung des behandelnden Arztes für den CAVF-Antrag, sind an die CNS zu übermitteln.

Falls der im Sterben liegende Angehörige keine luxemburgische Matrikelnummer hat, muss dem Antrag eine Kopie der Geburts- oder Sterbeurkunde, des Familienbuches oder des Personalausweises beigefügt werden.

Falls der CAFV bewilligt wird, sendet die CNS ein Betreuungsheft an die ihr vorliegende Adresse des Versicherten, das die Formulare „Abwesenheitsnachweis" und entsprechend aufzubringende Aufkleber enthält. Je nachdem, ob der Versicherte alleine den CAFV in Anspruch nimmt oder nicht, reicht er die entsprechende Anzahl von Abwesenheitsnachweisen und zugehörigen Aufklebern bei seinem Arbeitgeber ein.

Der Arbeitgeber muss dem Versicherten die zustehende Vergütung für die CAFV-Tage/Stunden zahlen, welche er erstattet bekommt.

Caisse nationale de santé

Adresse:
125, route d'Esch
L-2980 Luxembourg

Téléphone:
27 57 - 1

Mail:
cns@secu.lu

Site:
www.cns.lu

vanksen
Only the legal texts published in official form are legally binding.
Nur die amtlich veröffentlichten Gesetzestexte sind maßgebend.

Sonderurlaube

Der Urlaub aus familiären Gründen (CRF) und der Urlaub zur Sterbebegleitung (CAFV) sind Sonderurlaube welche vom Arbeitsgesetzbuch vorgesehen sind. Während der CRF es ermöglichen soll, bei seinem kranken Kind zu bleiben, erlaubt der CAFV die Begleitung eines kranken Angehörigen in seiner letzten Lebensphase.

1. Urlaub aus familiären Gründen

Wann kann der Versicherte einen CRF beantragen?

Arbeitnehmer oder Selbstständige in Luxemburg können einen CRF beantragen, falls ihr Kind krank ist, einen Unfall hatte oder ihre Anwesenheit aus anderen gesundheitlichen Gründen erforderlich ist.

Der CRF kann von der CNS bewilligt werden, wenn das Kind des Begünstigten unterhaltsberechtigt ist, d. h. wenn das Kind während oder außerhalb der Ehe geboren ist oder adoptiert ist. Der Anspruch auf CRF endet am Tag des 18. Geburtstags, es sei denn, das Kind erhält eine Sonderzulage für Kinder mit einer Behinderung.

Welche Formalitäten müssen erledigt werden?

Die Abwesenheit ist durch ein ärztliches Attest zu belegen, das der CNS spätestens am dritten Tag vorgelegt werden muss und

The CNS accepts the CRF application if the child is dependent, i.e. if the child is born in or out of wedlock or if the child is adopted. Eligibility for CRF ends on the day of the child's 18th birthday, unless the child receives a special allowance for disabled children.

Which formalities are required?

The absence is justified by a medical certificate, which must be presented to the CNS by the third day at the latest, **indicating the 13-digit matricule numbers of the child and the parent, and certifying**:

- the illness, accident or other compelling health concern of the child;
- the need for the parent to be present with the child;
- the duration of the parent's presence.

Certificates justifying an absence for a consultation do not entitle a parent to apply for CRF.

How long does CRF last?

The duration of leave for family reasons depends on the age of the child. There are three different age groups:

1	Child aged 0 to 3 inclusive	12 days of leave per child
2	Child aged 4 to 12 inclusive	18 days of leave per child
3	Child aged 13 to 17 inclusive and hospitalised	5 days of leave per child in the case of hospitalisation

For children benefiting from a special additional allowance, the duration of leave for family reasons is doubled per age group.

The insured person can apply for CRF to be extended in the event of an exceptionally serious illness or condition, i.e.:

- progressive phase of a cancerous illness;
- pathology requiring acute hospitalisation for more than two consecutive weeks.

In these cases, a full application including a medical report must be submitted to the Medical Board of the Social Security for an opinion.

CRF days can be divided. Fractions of less than four hours are only counted as a half-day. Two parents cannot request a leave for family reasons at the same time.

What are the payment terms?

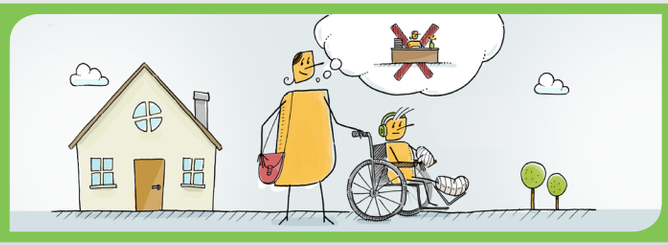
In principle, the insured person continues to be paid by their employer during CRF leave, and the CRF compensation is thus paid by the employer and subsequently refunded to him by the Employers' Mutual Insurance Fund.

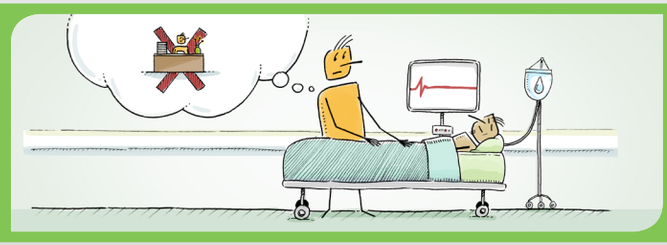
If the insured person no longer has the right to continued payment by their employer (> 77 days sick leave within a period of 12 months), the CRF compensation will be paid directly by the CNS to the insured person.

2. Family hospice leave

When can the insured person apply for CAFV?

If the insured person is an employee, civil servant, employee or manual worker working for the government, a local council or a public institution or a Luxembourg railway employee, they can





CNS
d'Gesondheetskeess

welches die 13-stellige Versichertennummer des kranken Kindes und des Elternteils anführt. Es bescheinigt:

- die Erkrankung, den Unfall oder einen anderen triftigen Grund betreffend die Gesundheit des Kindes,
- die zwingend erforderliche Anwesenheit bei dem Kind,
- die Dauer der Anwesenheit beim Kind.

Ein Attest welches nur eine Sprechstunde bescheinigt, gibt kein Anrecht auf einen CRF.

Wie lange dauert ein CRF?

Die Dauer des Urlaubs aus familiären Gründen hängt vom Alter des Kindes ab. Drei Altersabschnitte sind vorgesehen:

1	Kind zwischen 0 und dem nicht vollendeten 4. Lebensjahr	12 Urlaubstage pro Kind
2	Kind zwischen dem 4. vollendeten Lebensjahr bis zum nicht vollendeten 13. Lebensjahr	18 Urlaubstage pro Kind
3	Kind zwischen dem vollendeten 13. Lebensjahr und dem nicht vollendeten 18. Lebensjahr und hospitalisiert	5 Urlaubstage pro Kind im Falle einer Hospitalisierung

Für Kinder, die Anspruch auf eine Sonderzulage für behinderte Kinder haben, beträgt die Dauer des Urlaubs aus familiären Gründen das Doppelte pro Altersgruppe.

Der Versicherte kann im Fall einer außerordentlich schweren Erkrankung oder Defizienz eine Verlängerung des CRF beantragen, und zwar:

- bei einer Krebserkrankung im Entwicklungsstadium,
- bei einer Krankheit, die zu einem Krankenhausaufenthalt von mehr als zwei aufeinanderfolgenden Wochen führt.

In diesem Fall muss dem kontrollärztlichen Dienst der sozialen Sicherheit eine vollständige Akte mit ärztlichem Bericht vorgelegt werden.

Der CRF kann aufgeteilt werden. Ein Zeitraum von maximal 4 Stunden wird nur als halber Tag angerechnet. Beide Elternteile können den Urlaub aus familiären Gründen nicht zur selben Zeit nehmen.

Wie sehen die Zahlungsmodalitäten aus?

Grundsätzlich erhält der Versicherte bei einem CRF eine Lohnfortzahlung durch den Arbeitgeber. Die während des Urlaubs gezahlten Lohnkosten kann dieser sich nachfolgend durch die Zusatzversicherung der Arbeitgeber erstatten lassen.

Falls der Versicherte kein Recht auf Lohnfortzahlung durch den Arbeitgeber hat (> 77 Tage Krankheit innerhalb von einem Zeitraum von 12 Monaten), wird ihm der Lohn für den Zeitraum des CRF direkt von der CNS überwiesen.

2. Urlaub zur Sterbebegleitung

Wann kann der Versicherte einen CAFV beantragen?

Falls der Versicherte Gehaltsempfänger, Beamter, Angestellter oder Arbeiter des Staates, einer Gemeinde oder einer öffentlichen Einrichtung oder auch Angestellter der CFL ist, kann er einen CAFV beantragen, um einem nahen Verwandten